Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B **NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 861/2007**

z 11. júla 2007,

ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu

(Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013	L 158	1	10.6.2013

Opravené a doplnené:

►C1 Korigendum, Ú. v. EÚ L 141, 5.6.2015, s. 118 (861/2007)

▼B

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 861/2007

z 11. júla 2007,

ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 61 písm. c) a článok 67,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ([2]),

keďže:

(1) Spoločenstvo si stanovilo za cieľ udržiavať a rozvíjať priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, v ktorom je zabezpečený voľný pohyb osôb. Pre postupné vytvorenie takéhoto priestoru má Spoločenstvo okrem iného prijať opatrenia v oblasti justičnej spolupráce v občianskych veciach s cezhraničnými dôsledkami a potrebné pre dobré fungovanie vnútorného trhu.

(2) Podľa článku 65 písm. c) zmluvy tieto opatrenia zahŕňajú opatrenia na odstraňovanie prekážok riadneho fungovania občianskeho súdneho konania, v prípade potreby podporovaním zlučiteľnosti pravidiel občianskeho súdneho konania uplatniteľných v členských štátoch.

(3) V tejto súvislosti už Spoločenstvo prijalo okrem iných opatrení nariadenie Rady (ES) č. 1348/2000 z 29. mája 2000 o doručovaní súdnych a mimosúdnych dokumentov v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch ([3]), nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach ([4]), rozhodnutie Rady 2001/470/ES z 28. mája 2001 o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci ([5]), nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 805/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vytvára európsky exekučný titul pre nesporné nároky ([6]), a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze ([7]).

([1]) Ú. v. EÚ C 88, 11.4.2006, s. 61.
([2]) Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. decembra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 13. júna 2007.
([3]) Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 37.
([4]) Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 25.
([6]) Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 15. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1869/2005 (Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2005, s. 6).
([7]) Ú. v. EÚ L 399, 30.12.2006, s. 1.

▼B

(4) Európska rada na svojom zasadnutí v Tampere 15. a 16. októbra 1999 vyzvala Radu a Komisiu, aby prijali spoločné procesnoprávne normy pre zjednodušené a zrýchlené cezhraničné konanie v spotrebiteľských a obchodných veciach s nízkou hodnotou sporu.

(5) Dňa 30. novembra 2000 Rada prijala spoločný program Komisie a Rady o opatreniach na vykonávanie zásady vzájomného uznávania rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach ([1]). Program odkazuje na zjednodušenie a zrýchlenie cezhraničných konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Pokrok v tejto oblasti priniesol Haagsky program ([2]) prijatý Európskou radou 5. novembra 2004, ktorý vyzval, aby sa vo veciach s nízkou hodnotou sporu podnikli aktívne kroky.

(6) Dňa 20. decembra 2002 Komisia prijala Zelenú knihu o konaní o európskom platobnom rozkaze a o opatreniach na zjednodušenie a zrýchlenie konaní s nízkou hodnotou sporu. Na základe Zelenej knihy prebehli konzultácie o opatreniach týkajúcich sa zjednodušenia a zrýchlenia konaní s nízkou hodnotou sporu.

(7) Veľa členských štátov zaviedlo zjednodušené občianske súdne konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, pretože náklady, prieťahy v konaní a ďalšie komplikácie súvisiace s konaním sa neznižujú úmerne s hodnotou pohľadávky. Prekážky pri dosahovaní rýchleho a finančne nenákladného rozsudku sú pri cezhraničných sporoch ešte väčšie. Preto je potrebné ustanoviť európske konanie pre pohľadávky s nízkou hodnotou sporu („európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu“). Cieľom takéhoto konania by malo byť zjednodušenie prístupu k spravodlivosti. Narušenie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu pre nerovnováhy vo fungovaní procesnoprávnych prostriedkov poskytovaných veriteľom v rôznych členských štátoch vedie k potrebe prijatia právnych predpisov Spoločenstva zaručujúcich rovnaké podmienky pre veriteľov a dlžníkov v celej Európskej únii. Pri stanovovaní nákladov na riešenie sporu v rámci európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu by sa mali zohľadňovať zásady jednoduchosti, rýchlosti a proporcionality. Je vhodné, aby sa údaje o uhrádzaných nákladoch zverejňovali a postupy stanovovania týchto nákladov boli transparentné.

(8) Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu by malo zjednodušiť a zrýchliť konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu v cezhraničných sporoch a zároveň znížiť náklady tým, že okrem možností existujúcich na základe práva členských štátov, ktoré zostanú nedotknuté, poskytne alternatívny ďalší nástroj. Toto nariadenie by malo tiež zjednodušiť uznanie a výkon rozsudkov vydaných v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu v inom členskom štáte.

(9) Cieľom tohto nariadenia je podporovať základné práva a zohľadňovať najmä zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie. Súd alebo tribunál by mal rešpektovať právo na spravodlivý proces a zásadu kontradiktórneho procesu najmä pri rozhodovaní o potrebe ústneho pojednávania, o dôkazných prostriedkoch a rozsahu, v akom sa vykonajú dôkazy.

([1]) Ú. v. ES C 12, 15.1.2001, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2005, s. 1.

▼B

(10) Na účely uľahčenia výpočtu hodnoty pohľadávky by sa nemali brať do úvahy žiadne úroky, výdavky a náklady. Toto by nemalo mať vplyv na právomoc súdu alebo tribunálu prisúdiť ich vo svojom rozsudku ani na vnútroštátne pravidlá výpočtu úrokov.

(11) V záujme uľahčenia zavedenia európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu by navrhovateľ mal iniciovať toto konanie podaním návrhu prostredníctvom vyplnenia vzorového tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky na súde alebo v tribunáli. Tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky by sa malo podať len na príslušný súd alebo tribunál.

(12) K tlačivu návrhu na uplatnenie pohľadávky by mali byť prípadne pripojené akékoľvek príslušné podporné dokumenty. Navrhovateľovi by to však nemalo brániť v prípade potreby predkladať ďalšie dôkazy počas konania. Ten istý postup by sa mal vzťahovať na odpoveď odporcu.

(13) Pojmy „zjavne neopodstatnené“ v kontexte zamietnutia pohľadávky a „neprípustné“ v kontexte zamietnutia návrhu by sa mali určiť v súlade s vnútroštátnym právom.

(14) Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu by malo byť písomné, pokiaľ súd alebo tribunál nepovažuje za potrebné ústne pojednávanie alebo ak o to nepožiada niektorá zo strán. Súd alebo tribunál môže takúto žiadosť odmietnuť. Iba proti rozhodnutiu súdu alebo tribunálu o odmietnutí takejto žiadosti nemožno samostatne podať opravný prostriedok.

(15) Strany by nemali byť povinné dať sa zastupovať advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

(16) Pojem „protipohľadávka“ by sa mal vykladať v zmysle článku 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 44/2001 ako pohľadávka vyplývajúca z tej istej zmluvy alebo skutočností ako pôvodná pohľadávka na súde alebo v tribunáli, ktorý koná o pôvodnej pohľadávke. Články 2 a 4, ako aj článok 5 ods. 3, 4 a 5 by sa mali primerane uplatňovať aj na protipohľadávky.

(17) V prípadoch, keď sa odporca dovoláva práva na započítanie počas konania, by sa takáto pohľadávka nemala chápať ako protipohľadávka na účely tohto nariadenia. Preto by odporca pri dovolávaní sa takéhoto práva nemal byť povinný použiť vzorové tlačivo A, ako je uvedené v prílohe I.

(18) Prijímajúcim členským štátom je na účely uplatňovania článku 6 členský štát, v ktorom sa má uskutočniť doručenie alebo do ktorého sa má zaslať dokument. V záujme zníženia nákladov a skrátenia prieťahov v konaní by sa mali dokumenty stranám doručiť predovšetkým poštovou službou a mali by byť doložené potvrdením o prijatí s uvedením dátumu prijatia.

(19) Strana môže prijatie dokumentu odmietnuť v čase doručenia alebo zaslaním dokumentu do jedného týždňa späť, ak nie je vyhotovený v úradnom jazyku prijímajúceho členského štátu (alebo ak existuje niekoľko úradných jazykov v tomto členskom štáte, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov v mieste, kde sa má doručenie uskutočniť alebo kam sa má dokument odoslať) alebo v jazyku, ktorému príjemca rozumie, alebo ak k tomuto dokumentu nie je priložený preklad do uvedených jazykov.

▼B

(20) V kontexte ústneho pojednávania alebo vykonávania dôkazov by členské štáty mali podporovať využívanie moderných komunikačných technológií, ak sa vo vnútroštátnom práve členského štátu, v ktorom zasadá súd alebo tribunál, neustanovuje inak. Súd alebo tribunál by mal využívať najjednoduchšie a najmenej nákladné spôsoby vykonávania dôkazov.

(21) Praktická pomoc, ktorá je stranám dostupná pri vyplňovaní tlačív, by mala zahŕňať technické informácie o ich dostupnosti a vypĺňaní.

(22) Zamestnanci súdu alebo tribunálu by mali mať možnosť poskytovať informácie o procesnoprávnych otázkach v súlade s vnútroštátnym právom.

(23) Keďže cieľom tohto nariadenia je zjednodušiť a zrýchliť konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, súd alebo tribunál by mal konať čo najskôr i v prípadoch, keď toto nariadenie nestanovuje žiadnu lehotu pre konkrétne štádium konania.

(24) Na účely počítania lehôt ustanovených v tomto nariadení by sa malo uplatňovať nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny ([1]).

(25) V záujme zrýchlenia vymáhania pohľadávok s nízkou hodnotou sporu by mal byť rozsudok vykonateľný bez ohľadu na akýkoľvek možný opravný prostriedok a bez povinnosti zloženia záruky, ak toto nariadenie neustanovuje inak.

(26) Akýkoľvek odkaz v tomto nariadení na opravný prostriedok by mal zahŕňať všetky možné opravné prostriedky v rámci vnútroštátneho práva.

(27) Súd alebo tribunál musí byť obsadený osobou, ktorá je kvalifikovaná vykonávať funkciu sudcu v súlade s vnútroštátnym právom.

(28) Kedykoľvek súd alebo tribunál určuje lehotu, dotknutá strana by mala byť informovaná o následkoch zmeškania tejto lehoty.

(29) Trovy konania by mala znášať strana, ktorá nemala vo veci úspech. Trovy konania by sa mali určiť v súlade s vnútroštátnym právom. Vzhľadom na ciele jednoduchosti a nákladovej efektívnosti by mal súd alebo tribunál nariadiť, aby bola strana, ktorá nemala vo veci úspech, povinná zaplatiť len trovy konania, vrátane napríklad aj všetkých nákladov vyplývajúcich zo skutočnosti, že sa druhá strana nechala zastupovať advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním, alebo všetkých nákladov vyplývajúcich z doručenia alebo prekladu dokumentov, ktoré sú úmerné hodnote pohľadávky alebo ktoré sú nevyhnutné.

(30) V záujme uľahčenia uznávania a vykonávania rozsudku by sa mal rozsudok vydaný v jednom členskom štáte v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu uznať a byť vykonateľný v inom členskom štáte bez potreby doložky vykonateľnosti a bez akejkoľvek možnosti namietať proti jeho uznaniu.

([1]) Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.

▼B

(31) Mali by existovať minimálne požiadavky na preskúmanie rozsudku v prípadoch, keď odporca nebol schopný pohľadávku poprieť.

(32) Vzhľadom na ciele jednoduchosti a nákladovej efektívnosti by sa od strany, ktorá požaduje výkon, nemalo žiadať, aby mala v členskom štáte výkonu oprávneného zástupcu alebo inú poštovú adresu, ako je poštová adresa súdnych exekútorov príslušných na výkon rozsudku vydaného v súlade s vnútroštátnym právom príslušného členského štátu.

(33) Kapitola III tohto nariadenia by sa mala vzťahovať aj na stanovenie nákladov a výdavkov zamestnancov súdu alebo tribunálu, ktoré sa vynaložili v súvislosti s rozsudkom vydaným v konaní stanovenom v tomto nariadení.

(34) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([1]).

(35) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie opatrení potrebných na vykonávanie tohto nariadenia, týkajúcich sa aktualizácie alebo technických zmien a doplnení tlačív uvedených v prílohách. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tohto nariadenia a/alebo doplniť toto nariadenie o nové nepodstatné prvky, mali by byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(36) Keďže ciele tohto nariadenia, a to ustanovenie konania na zjednodušenie a zrýchlenie konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu, ako aj zníženie nákladov, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

(37) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý je prílohou k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo a Írsko vyjadrili záujem zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.

(38) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je prílohou k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko na prijatí tohto nariadenia nezúčastňuje, a preto ním nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

([1]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

▼B

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A ROZSAH PÔSOBNOSTI

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje európske konanie pre pohľadávky s nízkou hodnotou sporu (ďalej len „európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu“), ktorého cieľom je zjednodušenie a zrýchlenie konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu v cezhraničných sporoch a zníženie nákladov. Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu predstavuje pre strany alternatívu konaní existujúcich podľa práva členských štátov.

Toto nariadenie ďalej odstraňuje sprostredkovacie konania potrebné na uznávanie a výkon rozsudkov, ktoré boli vydané v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu v jednom členskom štáte, v iných členských štátoch.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje v občianskych a obchodných veciach pri cezhraničných sporoch bez ohľadu na povahu súdu alebo tribunálu, v ktorých hodnota pohľadávky v čase doručenia tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky príslušnému súdu alebo tribunálu nepresahuje 2 000 EUR bez akýchkoľvek úrokov, výdavkov a nákladov. Neuplatňuje sa najmä na daňové, colné ani správne veci ani na zodpovednosť štátu za konanie alebo nečinnosť pri výkone štátnej moci („*acta jure imperii*“).

2. Toto nariadenie sa neuplatňuje na veci, ktoré sa týkajú:

a) osobného stavu alebo právnej spôsobilosti fyzických osôb;

b) majetkových práv vyplývajúcich z manželského zväzku, dedenia zo závetu a zo zákona a vyživovacej povinnosti;

c) konkurzného konania, konania týkajúceho sa vyrovnania zadlžených obchodných spoločností alebo iných právnických osôb, súdnych zmierov, vyrovnávacích a podobných konaní;

d) sociálneho zabezpečenia;

e) rozhodcovského konania;

f) pracovného práva;

g) nájmu nehnuteľného majetku s výnimkou konaní o peňažných pohľadávkach alebo

h) porušenia práva na súkromie a práva na ochranu osobnosti vrátane poškodenia dobrého mena.

3. V tomto nariadení pojem „členský štát“ znamená členské štáty s výnimkou Dánska.

▼B

Článok 3

Cezhraničné spory

1. Na účely tohto nariadenia je cezhraničným sporom taký spor, v ktorom má aspoň jedna zo strán bydlisko alebo obvyklý pobyt v členskom štáte inom ako v členskom štáte súdu alebo tribunálu konajúceho vo veci.

2. Bydlisko sa určuje v súlade s článkami 59 a 60 nariadenia (ES) č. 44/2001.

3. Relevantným okamihom pre určenie, či ide o cezhraničný spor, je dátum, keď sa príslušnému súdu alebo tribunálu doručilo tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky.

KAPITOLA II

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

Článok 4

Začatie konania

1. Navrhovateľ začne európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu vyplnením vzorového tlačiva A, ako je uvedené v prílohe I, a jeho podaním na príslušný súd alebo tribunál osobne, poštou alebo akýmkoľvek iným komunikačným prostriedkom, ako je fax alebo elektronická pošta, ktorý je prijateľný pre členský štát, v ktorom sa konanie začína. Tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky obsahuje opis dôkazov, ktoré podporujú pohľadávku, a prípadne sa k nemu pripoja akékoľvek príslušné podporné dokumenty.

2. Členské štáty informujú Komisiu o tom, ktoré komunikačné prostriedky sú pre ne prijateľné. Komisia tieto informácie zverejní.

3. Ak pohľadávka nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, súd alebo tribunál o tom informuje navrhovateľa. Ak ju navrhovateľ nevezme späť, súd alebo tribunál koná v súlade s príslušným procesným právom uplatniteľným v členskom štáte, v ktorom sa konanie vedie.

4. Ak sa súd alebo tribunál domnieva, že informácie, ktoré poskytol navrhovateľ, nie sú dostatočne jasné alebo primerané, alebo ak tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky nie je správne vyplnené, a pokiaľ sa pohľadávka nezdá byť zjavne neopodstatnená alebo návrh neprípustný, dá navrhovateľovi možnosť tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky doplniť alebo opraviť, alebo predložiť týmto orgánom určené doplňujúce informácie alebo dokumenty, alebo vziať pohľadávku späť, a to v lehote určenej týmto orgánom. Na tento účel súd alebo tribunál použije vzorové tlačivo B, ako je uvedené v prílohe II.

Ak sa pohľadávka zdá zjavne neopodstatnená alebo návrh neprípustný alebo ak navrhovateľ tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky nedoplnil alebo neopravil v rámci určenej lehoty, návrh sa zamietne.

5. Členské štáty zabezpečia, aby tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky bolo k dispozícii na všetkých súdoch a v tribunáloch, na ktorých sa môže začať európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu.

▼B

Článok 5

Priebeh konania

1. Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je písomné. Súd alebo tribunál nariadi ústne pojednávanie, ak to považuje za potrebné alebo ak o to požiada niektorá zo strán. Súd alebo tribunál môže takúto žiadosť odmietnuť, ak sa domnieva, že vzhľadom na okolnosti prípadu ústne pojednávanie zjavne nie je potrebné pre spravodlivé vedenie konania. Dôvody odmietnutia sa uvedú písomne. Iba proti rozhodnutiu súdu alebo tribunálu o odmietnutí takejto žiadosti nemožno samostatne podať opravný prostriedok.

2. Po doručení správne vyplneného tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky súd alebo tribunál vyplní časť I vzorového tlačiva C na odpoveď, ako je uvedené v prílohe III.

Kópia tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky a v prípade potreby podporných dokumentov spolu s vyplneným tlačivom na odpoveď sa doručí odporcovi v súlade s článkom 13. Tieto dokumenty sa odošlú do 14 dní od doručenia správne vyplneného tlačiva na uplatnenie pohľadávky.

3. Odporca odpovie do 30 dní po doručení tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky a tlačiva na odpoveď tak, že vyplní časť II vzorového tlačiva C na odpoveď, pričom v prípade potreby poskytne všetky príslušné podporné dokumenty, a zašle ho späť súdu alebo tribunálu, alebo akýmkoľvek iným vhodným spôsobom, pri ktorom nepoužije tlačivo na odpoveď.

4. Do 14 dní od doručenia odpovede odporcu súd alebo tribunál odošle navrhovateľovi kópiu odpovede spolu s príslušnými podpornými dokumentmi.

5. Ak odporca vo svojej odpovedi tvrdí, že hodnota nepeňažnej pohľadávky presahuje limit stanovený v článku 2 ods. 1, súd alebo tribunál do 30 dní od odoslania odpovede navrhovateľovi rozhodne, či pohľadávka patrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. Toto rozhodnutie nemožno samostatne napadnúť.

6. Akákoľvek protipohľadávka, ktorá sa má podať na vzorovom tlačive A, a akékoľvek príslušné podporné dokumenty sa doručia navrhovateľovi v súlade s článkom 13. Tieto dokumenty sa odošlú do 14 dní od doručenia.

Navrhovateľ je povinný odpovedať na akúkoľvek protipohľadávku do 30 dní odo dňa jej doručenia.

7. Ak protipohľadávka presahuje sumu uvedenú v článku 2 ods. 1, s pohľadávkou ani s protipohľadávkou nemožno pokračovať v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu, ale postupuje sa v súlade s príslušným procesným právom uplatniteľným v členskom štáte, v ktorom sa konanie vedie.

Články 2 a 4, ako aj odseky 3, 4 a 5 tohto článku sa použijú primerane aj na protipohľadávky.

Článok 6

Jazyky

1. Tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky, odpoveď, akákoľvek protipohľadávka, akákoľvek odpoveď na protipohľadávku a akýkoľvek opis príslušných podporných dokumentov sa predkladajú v jazyku alebo v jednom z jazykov, v akom sa vedie konanie súdu alebo tribunálu.

▼B

2. Ak sa akýkoľvek iný dokument doručí súdu alebo tribunálu v inom jazyku, ako je jazyk, v akom sa vedie konanie, môže súd alebo tribunál požiadať o preklad daného dokumentu, iba ak sa preklad zdá potrebný na vydanie rozsudku.

3. Ak strana odmietla prijať dokument, pretože nie je v jednom z týchto jazykov:

a) v úradnom jazyku prijímajúceho členského štátu alebo ak je v tomto členskom štáte niekoľko úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov v mieste, v ktorom sa má uskutočniť doručenie alebo kam sa má dokument odoslať, alebo

b) v jazyku, ktorému príjemca rozumie,

súd alebo tribunál informuje druhú stranu o tom, že má predložiť preklad dokumentu.

Článok 7

Skončenie konania

1. Do 30 dní od doručenia odpovede odporcu alebo navrhovateľa v lehotách ustanovených v článku 5 ods. 3 alebo 6 súd alebo tribunál vydá rozsudok alebo:

a) v rámci stanovenej lehoty, ktorá nesmie presiahnuť 30 dní, si vyžiada od strán ďalšie podrobnosti týkajúce sa pohľadávky;

b) vykoná dôkazy v súlade s článkom 9 alebo

c) predvolá strany na pojednávanie, ktoré sa uskutoční do 30 dní od predvolania.

2. Súd alebo tribunál vydá rozsudok buď do 30 dní od uskutočnenia ústneho pojednávania, alebo po doručení všetkých potrebných informácií na vydanie rozsudku. Rozsudok sa doručí stranám v súlade s článkom 13.

3. Ak sa súdu alebo tribunálu nedoručí odpoveď dotknutej strany v lehote ustanovenej v článku 5 ods. 3 alebo 6, súd alebo tribunál vydá rozsudok o pohľadávke alebo protipohľadávke.

Článok 8

Ústne pojednávanie

Súd alebo tribunál môže uskutočniť ústne pojednávanie prostredníctvom videokonferencie alebo inými prostriedkami komunikačnej technológie, ak má k dispozícii potrebné technické vybavenie.

Článok 9

Vykonávanie dôkazov

1. Súd alebo tribunál určí spôsob a rozsah vykonávania dôkazov potrebných na rozhodnutie podľa pravidiel, ktoré sa vzťahujú na prípustnosť dôkazov. Súd alebo tribunál môže pripustiť vykonávanie dôkazov prostredníctvom písomného vyhlásenia svedkov, znalcov alebo strán. Súd alebo tribunál môže taktiež pripustiť vykonávanie dôkazov prostredníctvom videokonferencie alebo inými prostriedkami komunikačnej technológie, ak má k dispozícii potrebné technické vybavenie.

▼B

2. Súd alebo tribunál si môže vyžiadať znalecký posudok alebo ústne svedecké výpovede, iba ak je to nevyhnutné na vydanie rozsudku. Pri tomto rozhodnutí súd alebo tribunál berie do úvahy náklady.

3. Súd alebo tribunál využije najjednoduchšie a najmenej zaťažujúce spôsoby vykonávania dôkazov.

Článok 10

Zastupovanie strán

Zastúpenie advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním nie je povinné.

Článok 11

Pomoc stranám

Členské štáty zabezpečia, aby strany mali pri vyplňovaní tlačív k dispozícii praktickú pomoc.

Článok 12

Postup súdu alebo tribunálu

1. Súd alebo tribunál nevyžaduje od strán, aby vykonali akékoľvek právne posúdenie pohľadávky.

2. V prípade potreby súd alebo tribunál informuje strany o procesnoprávnych otázkach.

3. Vždy keď je to vhodné, sa súd alebo tribunál snaží dosiahnuť zmier medzi stranami.

Článok 13

Doručovanie dokumentov

1. Dokumenty sa doručujú poštovou službou doložené potvrdením o prijatí s uvedením dátumu prijatia.

2. Ak nemožno vykonať doručenie v súlade s odsekom 1, doručenie sa môže vykonať akýmkoľvek spôsobom ustanoveným v článku 13 alebo 14 nariadenia (ES) č. 805/2004.

Článok 14

Lehoty

1. Ak súd alebo tribunál určuje lehotu, dotknutá strana je informovaná o následkoch zmeškania tejto lehoty.

2. Súd alebo tribunál môže vo výnimočných prípadoch predĺžiť lehoty ustanovené v článku 4 ods. 4, článku 5 ods. 3 a 6 a článku 7 ods. 1, ak je to potrebné z dôvodu ochrany práv strán.

▼B

3. Ak vo výnimočných prípadoch nie je možné, aby súd alebo tribunál dodržal lehoty ustanovené v článku 5 ods. 2 až 6 a článku 7, prijme čo najskôr opatrenia vyžadované týmito ustanoveniami.

Článok 15

Vykonateľnosť rozsudkov

1. Rozsudok je vykonateľný bez ohľadu na akýkoľvek možný opravný prostriedok. Nevyžaduje sa zloženie záruky.

2. Článok 23 sa uplatní aj v prípade rozsudku, ktorý sa má vykonať v tom členskom štáte, v ktorom bol rozsudok vydaný.

Článok 16

Trovy konania

Trovy konania znáša strana, ktorá nemala v konaní úspech. Súd alebo tribunál však neprisúdi úspešnej strane trovy konania, ktoré sú neúčelné alebo ktoré sú neprimerané voči pohľadávke.

Článok 17

Opravný prostriedok

1. Členské štáty informujú Komisiu o tom, či je na základe ich procesného práva prípustné podať opravný prostriedok proti rozsudku vydanému v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu a v akých lehotách možno takýto opravný prostriedok podať. Komisia tieto informácie zverejní.

2. Článok 16 sa použije na každý opravný prostriedok.

Článok 18

Minimálne požiadavky na preskúmanie rozsudku

1. Odporca je oprávnený požiadať o preskúmanie rozsudku vydaného v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu príslušný súd alebo tribunál členského štátu, v ktorom bol rozsudok vydaný, ak:

a) i) tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky alebo predvolanie na ústne pojednávanie bolo doručené spôsobom bez potvrdenia o doručení do vlastných rúk, ako stanovuje článok 14 nariadenia (ES) č. 805/2004, a

ii) doručenie sa bez zavinenia na jeho strane neuskutočnilo v dostatočnom predstihu, aby si mohol pripraviť obhajobu,

alebo

b) odporcovi zabránila vo vznesení námietky voči pohľadávke vyššia moc alebo výnimočné okolnosti bez zavinenia na jeho strane za predpokladu,

že koná bez zbytočného odkladu.

▼B

2. Ak súd alebo tribunál zamietne preskúmanie na základe toho, že sa neuplatňuje žiaden z dôvodov uvedených v odseku 1, rozsudok zostáva v platnosti.

Ak súd alebo tribunál rozhodne, že preskúmanie je odôvodnené jedným z dôvodov ustanovených v odseku 1, rozsudok vydaný v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu je neplatný.

Článok 19

Rozhodné procesné právo

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu sa riadi procesným právom členského štátu, v ktorom sa konanie vedie.

KAPITOLA III

UZNANIE A VÝKON V INOM ČLENSKOM ŠTÁTE

Článok 20

Uznanie a výkon

1. Rozsudok vydaný v členskom štáte v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu sa uznáva a vykonáva v inom členskom štáte bez potreby doložky vykonateľnosti a bez akejkoľvek možnosti namietať proti jeho uznaniu.

2. Na žiadosť strany vydá súd alebo tribunál bez dodatočných nákladov osvedčenie o rozsudku vydanom v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu, pričom použije vzorové tlačivo D, ako je uvedené v prílohe IV.

Článok 21

Vykonávacie konanie

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tejto kapitoly, sa vykonávacie konanie riadi právom členského štátu výkonu.

Rozsudok vydaný v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu sa vykonáva za tých istých podmienok ako rozsudok vydaný v členskom štáte výkonu.

2. Strana, ktorá požaduje výkon, predloží:

a) kópiu rozsudku, ktorá spĺňa potrebné podmienky potrebné na preukázanie jeho pravosti, a

b) kópiu tlačiva uvedeného v článku 20 ods. 2 a v prípade potreby jeho preklad do úradného jazyka členského štátu výkonu alebo ak je v tomto členskom štáte niekoľko úradných jazykov, do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov konania súdu alebo tribunálu v mieste, v ktorom sa o výkon žiada, v súlade s právom tohto členského štátu, alebo do iného jazyka, ktorý členský štát výkonu uviedol ako prijateľný. Každý členský štát môže uviesť iný úradný jazyk alebo úradné jazyky inštitúcií Európskej únie ako vlastný, ktorý môže akceptovať v konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Obsah tlačiva D prekladá osoba, ktorá je kvalifikovaná na prekladanie v jednom z členských štátov.

▼B

3. Od strany, ktorá požaduje výkon rozsudku vydaného v európskom konaní s nízkou hodnotou sporu v inom členskom štáte, sa nevyžaduje, aby mala:

a) oprávneného zástupcu alebo

b) poštovú adresu

v členskom štáte výkonu inú, ako je adresa súdneho exekútora príslušného na výkon rozsudku.

4. Od strany, ktorá v jednom členskom štáte žiada o výkon rozsudku vydaného v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu v inom členskom štáte, sa nevyžaduje žiadna záruka, kaucia ani vklad akéhokoľvek druhu z dôvodu, že je cudzím štátnym príslušníkom alebo že nemá bydlisko alebo pobyt v členskom štáte výkonu.

Článok 22

Zamietnutie výkonu

1. Výkon sa na návrh odporcu príslušným súdom alebo tribunálom v členskom štáte výkonu zamietne, ak je rozsudok vydaný v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu nezlučiteľný s predošlým rozsudkom vydaným v ktoromkoľvek členskom štáte alebo v tretej krajine za predpokladu, že:

a) sa predošlý rozsudok týkal toho istého predmetu sporu medzi tými istými stranami;

b) bol predošlý rozsudok vydaný v členskom štáte výkonu alebo spĺňa podmienky potrebné na jeho uznanie v členskom štáte výkonu a

c) nezlučiteľnosť nebola a nemohla byť vznesená ako námietka v konaní súdu alebo tribunálu v členskom štáte, ktorý vydal rozsudok v európskom konaní s nízkou hodnotou sporu.

2. V členskom štáte výkonu sa za žiadnych okolností nesmie skúmať vecná stránka rozsudku vydaného v európskom konaní s nízkou hodnotou sporu.

Článok 23

Prerušenie alebo obmedzenie výkonu

Ak jedna strana napadla rozsudok vydaný v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu alebo ak je takéto napadnutie stále možné, alebo ak strana podala návrh na preskúmanie v zmysle článku 18, príslušný súd alebo tribunál, alebo iný orgán v členskom štáte výkonu môže na návrh strany, proti ktorej sa výkon žiada:

a) obmedziť vykonávacie konanie na ochranné opatrenia;

b) podmieniť výkon poskytnutím takej záruky, akú stanoví, alebo

c) za výnimočných okolností vykonávacie konanie prerušiť.

▼B

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 24

Informácie

Členské štáty spolupracujú na poskytovaní informácií o európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu vrátane informácií o nákladoch širokej verejnosti a odborným kruhom najmä prostredníctvom európskej súdnej siete v občianskych a obchodných veciach vytvorenej v súlade s rozhodnutím 2001/470/ES.

Článok 25

Informácie o príslušnosti, komunikačných prostriedkoch a odvolaní

1. Do 1. januára 2008 členské štáty oznámia Komisii:

a) ktoré súdy alebo tribunály sú príslušné vydať rozsudok v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu;

b) komunikačné prostriedky prijateľné na účely európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu a dostupné súdom alebo tribunálom v súlade s článkom 4 ods. 1;

c) či je podľa ich procesného práva v súlade s článkom 17 možné podať opravný prostriedok a na ktorý súd alebo tribunál ho možno podať;

d) jazyky prijateľné podľa článku 21 ods. 2 písm. b) a

e) ktoré orgány majú právomoc, pokiaľ ide o výkon, a ktoré orgány majú právomoc na účely uplatňovania článku 23.

Členské štáty oznamujú Komisii akékoľvek ďalšie zmeny týchto informácií.

2. Komisia uverejní informácie oznámené v súlade s odsekom 1 v *Úradnom vestníku Európskej únie* a akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami.

Článok 26

Vykonávacie opatrenia

Opatrenia na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tohto nariadenia týkajúce sa aktualizácie alebo technických zmien a doplnení tlačív v prílohách sa prijmú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27 ods. 2.

Článok 27

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

▼B

Článok 28

Preskúmanie

Do 1. januára 2014 Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru podrobnú správu skúmajúcu fungovanie európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu vrátane limitu pre hodnotu pohľadávky uvedeného v článku 2 ods. 1. Táto správa obsahuje hodnotenie fungovania konania a rozšírené posúdenie vplyvov za každý členský štát.

Na tento účel a s cieľom zabezpečiť, aby sa najlepšie postupy v Európskej únii riadne zohľadňovali a odrážali zásady lepšej tvorby právnych predpisov, členské štáty poskytnú Komisii informácie o fungovaní európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Tieto informácie zahŕňajú poplatky súdu alebo tribunálu, rýchlosť konania, efektívnosť, jednoduchosť využívania a vnútroštátne konania členských štátov vo veciach s nízkou hodnotou sporu.

Správa Komisie sa v prípade potreby doplní návrhmi na úpravu.

Článok 29

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009 s výnimkou článku 25, ktorý sa uplatňuje od 1. januára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

▼B

PRÍLOHA I

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO A

TLAČIVO NÁVRHU NA UPLATNENIE POHĽADÁVKY

[článok 4 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Číslo spisu (*):

Prijaté súdom alebo tribunálom dňa: ___/___/_____ (*)

(*) Vyplní súd alebo tribunál.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

PREČÍTAJTE SI USMERNENIA NA ZAČIATKU KAŽDÉHO ODDIELU – POMÔŽU VÁM PRI VYPĹŇANÍ TLAČIVA

Jazyk

Vyplňte toto tlačivo v jazyku súdu/tribunálu, ktorému zasielate návrh. Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie na webovej stránke Európskeho justičného atlasu: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_sk.htm. Môže vám to pomôcť pri jeho vypĺňaní v požadovanom jazyku.

Podporné dokumenty

Pripomíname, že k tlačivu návrhu na uplatnenie pohľadávky by sa mali v prípade potreby pripojiť príslušné podporné dokumenty. To vám však nebráni predkladať v prípade potreby ďalšie dôkazy počas konania.

Kópia tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky a prípadných podporných dokumentov sa zašle odporcovi. Odporca bude mať príležitosť predložiť svoju odpoveď.

1. *Súd/tribunál*

V tejto časti by ste mali uviesť súd/tribunál, na ktorom uplatňujete pohľadávku. Pri rozhodovaní o výbere súdu/tribunálu by ste mali zvážiť dôvody príslušnosti súdu/tribunálu. Neúplný vzorový zoznam možných dôvodov príslušnosti je uvedený v oddiele 4.

1. *Na ktorom súde/tribunáli uplatňujete pohľadávku?*

1.1. Názov:

1.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.3. Mesto a PSČ:

1.4. Štát:

2. *Navrhovateľ*

V tejto časti musíte uviesť seba ako navrhovateľa a prípadne meno vášho zástupcu. Nie je povinné, aby ste boli zastúpení advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

V niektorých členských štátoch nestačí poskytnúť len P. O. Box ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

V bode „Ďalšie údaje“ môžete uviesť informácie, ktoré vás pomôžu identifikovať, napríklad váš dátum narodenia, povolanie, pozíciu v obchodnej spoločnosti, rodné číslo a IČO v určitých členských štátoch.

Ak je viacero navrhovateľov, použite ďalšie listy.

▼B

2. *Údaje o navrhovateľovi*

2.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

2.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.3. Mesto a PSČ:

2.4. Štát:

2.5. Telefón (*):

2.6. E-mail (*):

2.7. Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje (*):

2.8. Ďalšie údaje (*):

3. *Odporca*

V tejto časti by ste mali uviesť odporcu a jeho zástupcu, ak je zástupca známy. Pre odporcu nie je povinné, aby bol zastúpený advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

V niektorých krajinách nestačí poskytnúť len P. O. Box ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

V bode „Ďalšie údaje" môžete uviesť informácie, ktoré osobu pomôžu identifikovať, napríklad dátum narodenia, povolanie, pozíciu v obchodnej spoločnosti, rodné číslo a IČO v určitých členských štátoch. Ak je viacero odporcov, použite ďalšie listy.

3. *Údaje o odporcovi*

3.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

3.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

3.3. Mesto a PSČ:

3.4. Štát:

3.5. Telefón (*):

3.6. E-mail (*):

3.7. Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje (*):

3.8. Ďalšie údaje (*):

4. *Príslušnosť súdu alebo tribunálu*

Návrh sa musí podať na súd alebo tribunál, ktorý je príslušný sa ním zaoberať. Súd/tribunál musí byť príslušný v súlade s pravidlami nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach.

Tento oddiel obsahuje neúplný vzorový zoznam možných dôvodov príslušnosti.

Informácie o pravidlách právomoci možno nájsť na internetovej stránke Európskeho justičného atlasu: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_sk.htm.

Tiež môžete navštíviť stránku: http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_sk.htm, na ktorej sú vysvetlené niektoré použité právne pojmy.

(*) Nepovinné.

▼B

4.	*Z akého dôvodu sa domnievate, že súd/tribunál je príslušný?*	
4.1.	Bydlisko odporcu	☐
4.2.	Bydlisko spotrebiteľa	☐
4.3.	Bydlisko majiteľa poistky, poistenca alebo príjemcu poistného plnenia	☐
4.4.	Miesto výkonu predmetného záväzku	☐
4.5.	Miesto, kde bola spôsobená škoda	☐
4.6.	Miesto, kde sa nachádza nehnuteľný majetok	☐
►(1)4.7.	Výber súdu/tribunálu dohodnutý stranami	☐ ◄
4.8.	Iné (uveďte) _____	

5. *Cezhraničný charakter sporu*

Aby sa mohlo využiť európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, spor musí mať cezhraničný charakter. Spor má cezhraničný charakter, ak aspoň jedna zo strán má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu/tribunálu.

5.	*Cezhraničný charakter sporu*
5.1.	Štát bydliska alebo obvyklého pobytu navrhovateľa:_____
5.2.	Štát bydliska alebo obvyklého pobytu odporcu: _____
5.3.	Členský štát súdu/tribunálu: _____

6. *Bankové údaje (nepovinné)*

V časti 6.1 môžete informovať súd/tribunál o tom, ako zaplatíte poplatok spojený s návrhom. Je potrebné si uvedomiť, že na súde/v tribunáli, na ktorý zasielate návrh, nemusia byť k dispozícii všetky spôsoby úhrady. Mali by ste si overiť, aké spôsoby úhrady súd/tribunál akceptuje. Môžete kontaktovať dotknutý súd/tribunál alebo navštíviť internetovú stránku Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach: http://ec.europa.eu/civiljustice.

Ak sa rozhodnete platiť kreditnou kartou alebo inkasom z vášho bankového účtu v prospech súdu/tribunálu, je potrebné, aby ste v dodatku k tomuto tlačivu uviedli potrebné údaje o kreditnej karte alebo bankovom účte. Dodatok slúži iba na informovanie súdu/tribunálu a nezasiela sa odporcovi.

V časti 6.2 máte možnosť uviesť, akou formou si želáte prijať platbu od odporcu, napríklad ak si odporca praje zaplatiť okamžite ešte pred vydaním rozsudku. Ak si želáte byť vyplatený prostredníctvom bankového prevodu, uveďte potrebné bankové údaje.

6.	*Bankové údaje* (*)	
6.1.	Ako zaplatíte poplatky?	
6.1.1.	Bankovým prevodom	☐
6.1.2.	Kreditnou kartou	☐ (vyplňte dodatok)
6.1.3.	Inkasom z bankového účtu navrhovateľa	☐ (vyplňte dodatok)
6.1.4.	Iné (uveďte):	
6.2.	Na aký účet vám má odporca zaplatiť požadovanú alebo prisúdenú sumu?	
6.2.1.	Majiteľ účtu:	
6.2.2.	Názov banky, BIC alebo iný príslušný kód banky:	
6.2.3.	Číslo účtu/IBAN:	

►(1) C1

▼B

7. *Pohľadávka*

Rozsah pôsobnosti: Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu má obmedzený rozsah pôsobnosti. V tomto konaní sa nemožno zaoberať žiadnou pohľadávkou s hodnotou vyššou ako 2000 EUR ani pohľadávkou, ktorá je uvedená v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Ak pohľadávka nesúvisí s činnosťou v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia v súlade s článkom 2 uvedeného nariadenia, konanie bude pokračovať pred príslušnými súdmi/tribunálmi v súlade s pravidlami riadneho občianskeho súdneho konania. Ak si v takomto prípade neprajete pokračovať v konaní, mali by ste svoj návrh vziať späť.

Peňažná alebo nepeňažná pohľadávka: Mali by ste uviesť, či je vaša pohľadávka peňažná a/alebo iná (nepeňažná pohľadávka), napríklad dodávka tovaru, a potom podľa toho vyplniť časť 7.1 a/alebo 7.2. V prípade inej pohľadávky ako peňažnej uveďte odhadovanú hodnotu vašej pohľadávky. V prípade nepeňažnej pohľadávky by ste mali uviesť, či máte sekundárnu pohľadávku na odškodné v prípade, ak nemožno uspokojiť pôvodnú pohľadávku.

Ak si želáte žiadať o uhradenie trov konania (napr. náklady na preklad, advokátske poplatky, náklady na doručenie dokumentov atď.), mali by ste to uviesť v časti 7.3. Pravidlá týkajúce sa nákladov, ktoré môžu súdy/tribunály prisúdiť, sa medzi členskými štátmi rôznia. Údaje o kategóriách nákladov v členských štátoch nájdete na internetovej stránke Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach: http://ec.europa.eu/civiljustice.

Ak si želáte žiadať o uhradenie zmluvných úrokov, napríklad z pôžičky, uveďte výšku sadzby a dátum, od ktorého úroky plynú. Súd/tribunál vám môže v prípade úspechu prisúdiť zákonné úroky z vašej pohľadávky; uveďte, či si želáte žiadať o ich uhradenie, a dátum, od ktorého by sa mali počítať.

7. *O vašej pohľadávke*

☐ 7.1. Pohľadávka na peniaze

7.1.1. Výška istiny (bez úrokov a nákladov): _____

7.1.2. Mena:

☐ euro (EUR)	☐ bulharský lev (BGN)	☐ cyperská libra (CYP)
☐ česká koruna (CZK)	☐ estónska koruna (EEK)	☐ libra šterlingov (GBP)
▶(1) ☐ chorvátska kuna (HRK) ◀	☐ maďarský forint (HUF)	☐ lotyšský lats (LVL)
☐ litovský litas (LTL)	☐ maltská líra (MTL)	☐ poľský zlotý (PLN)
☐ rumunský leu (RON)	☐ švédska koruna (SEK)	☐ slovenská koruna (SKK)

☐ Iné (uveďte): _____

☐ 7.2. Iná pohľadávka:

7.2.1. Uveďte, čo požadujete: _____

7.2.2. Odhadovaná výška vašej pohľadávky: _____

Mena:

☐ euro (EUR)	☐ bulharský lev (BGN)	☐ cyperská libra (CYP)
☐ česká koruna (CZK)	☐ estónska koruna (EEK)	☐ libra šterlingov (GBP)
▶(2) ☐ chorvátska kuna (HRK) ◀	☐ maďarský forint (HUF)	☐ lotyšský lats (LVL)
☐ litovský litas (LTL)	☐ maltská líra (MTL)	☐ poľský zlotý (PLN)
☐ rumunský leu (RON)	☐ švédska koruna (SEK)	☐ slovenská koruna (SKK)

☐ Iné (uveďte): _____

7.3. Žiadate o uhradenie trov konania?

7.3.1. Áno ☐

7.3.2. Nie ☐

7.3.3. Ak áno, uveďte, o aké trovy konania ide, a uveďte sumu, ktorú požadujete alebo ktorú ste zatiaľ vynaložili:

▶(1) (2) M1

▼B

7.4.	Žiadate o uhradenie úrokov?		
	Áno	☐	
	Nie	☐	
	Ak áno, ide o úroky:		
	Zmluvné	☐	prejdite na časť 7.4.1
	zákonné	☐	prejdite na časť 7.4.2
7.4.1.	Ak ide o zmluvné úroky:		
	1. sadzba je:		
		☐	_____ %
		☐	_____ % nad základnú sadzbu ECB
		☐	iná:
	2. úroky by sa mali počítať od: ___/___/_____		
7.4.2.	Ak ide o zákonné		
	úroky by sa mali počítať od: ___/___/_____		

8. *Údaje o pohľadávke*

V časti 8.1 stručne opíšte podstatu svojej pohľadávky.

V časti 8.2 by ste mali opísať príslušné podporné dôkazy. Mohli by to byť napríklad písomné dôkazy (napr. zmluva, príjmový doklad atď.) alebo ústne alebo písomné výpovede svedkov. Pri každom dôkaze uveďte, ktorú časť vašej pohľadávky má podporovať.

Ak nemáte dostatok miesta, môžete doplniť ďalšie listy.

8.	*Údaje o pohľadávke*		
8.1.	Uveďte dôvody vašej pohľadávky, napríklad čo sa stalo, kedy a kde.		
8.2.	Opíšte dôkazy, ktoré si želáte predložiť na podporu svojej pohľadávky, a uveďte, ktoré body pohľadávky podporujú. V prípade potreby by ste mali pripojiť príslušné podporné dokumenty.		
8.2.1.	Písomné dôkazy	☐	uveďte nižšie
8.2.2.	Svedecké výpovede	☐	uveďte nižšie
8.2.3.	Iné	☐	uveďte nižšie

Pojednávanie: Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je písomným konaním. Môžete však v tomto tlačive alebo neskôr požiadať o nariadenie ústneho pojednávania. Súd/tribunál sa môže rozhodnúť, že nariadi ústne pojednávanie, ak to považuje za potrebné z hľadiska spravodlivého vyriešenia sporu, alebo ho môže odmietnuť nariadiť so zreteľom na všetky okolnosti veci.

8.3.	Chcete, aby sa nariadilo pojednávanie?		
	Áno	☐	
	Nie	☐	
	Ak áno, uveďte dôvody (*):		

▼B

9. *Osvedčenie*

Rozsudok vydaný v členskom štáte v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu možno uznať a vykonať v inom členskom štáte. Ak máte v úmysle požiadať o uznanie a vykonanie v inom členskom štáte ako členskom štáte súdu/tribunálu, môžete v tomto tlačive požiadať, aby súd/tribunál po vydaní rozhodnutia vo váš prospech vydal osvedčenie o tomto rozsudku.

9. *Osvedčenie* Žiadam súd/tribunál, aby vydal osvedčenie o rozsudku Áno ☐ Nie ☐

10. *Dátum a podpis*

Nezabudnite na poslednú stranu čitateľne napísať svoje meno, návrh podpísať a uviesť dátum.

10. *Dátum a podpis* Týmto žiadam, aby súd/tribunál na základe mojej pohľadávky vydal rozsudok proti odporcovi. Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé podľa môjho najlepšieho vedomia a sú poskytnuté v dobrej viere. V _____ Dátum: ___/___/_____ Meno a podpis:

▼B

Dodatok k tlačivu na uplatnenie pohľadávky (tlačivo A)

Bankové údaje (*) **na účely zaplatenia poplatkov súdu/tribunálu**

Majiteľ účtu/kreditnej karty:
Názov banky, identifikačný kód banky (BIC) alebo iný príslušný bankový kód/kreditná spoločnosť:
Číslo účtu alebo IBAN/číslo kreditnej karty, dátum skončenia platnosti a bezpečnostné číslo kreditnej karty:

(*) Nepovinné.

▼B

PRÍLOHA II

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO B

ŽIADOSŤ SÚDU ALEBO TRIBUNÁLU O DOPLNENIE A/ALEBO OPRAVU TLAČIVA NÁVRHU NA UPLATNENIE POHĽADÁVKY

[článok 4 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Vyplní súd/tribunál

Číslo spisu:

Prijaté súdom/tribunálom dňa: ___/___/_____

1. *Súd/tribunál*

1.1. Názov:

1.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.3. Mesto a PSČ:

1.4. Štát:

2. *Navrhovateľ*

2.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

2.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.3. Mesto a PSČ:

2.4. Štát:

2.5. Telefón (*):

2.6. E-mail (*):

2.7. Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje (*):

2.8. Ďalšie údaje (*):

3. *Odporca*

3.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

3.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

3.3. Mesto a PSČ:

3.4. Štát:

3.5. Telefón (*):

3.6. E-mail (*):

3.7. Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje (*):

3.8. Ďalšie údaje (*)

(*) Nepovinné.

▼B

Súd/tribunál preskúmal vaše tlačivo na uplatnenie pohľadávky a domnieva sa, že je nedostatočné alebo nedostatočne jasné, alebo nie je správne vyplnené: doplňte a/alebo opravte svoje tlačivo v jazyku súdu/tribunálu uvedenom nižšie čo najskôr, najneskôr však do _____.

Ak návrh nedoplníte a/alebo neopravíte v uvedenej lehote, súd/tribunál ho zamietne v súlade s podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 861(*)/2007.

Tlačivo na uplatnenie pohľadávky ste nevyplnili v správnom jazyku. Vyplňte ho v jednom z týchto jazykov:

Bulharčina	☐	Čeština	☐	Nemčina	☐
Estónčina	☐	Španielčina	☐	Gréčtina	☐
Francúzština	☐	Írčina	☐	▶(1) Chorvátčina	☐ ◀
Taliančina	☐	Lotyština	☐	Litovčina	☐
Maďarčina	☐	Maltčina	☐	Holandčina	☐
Poľština	☐	Portugalčina	☐	Rumunčina	☐
Slovenčina	☐	Slovinčina	☐	Fínčina	☐
Švédčina	☐	Angličtina	☐		

Iný: (uveďte) _____

Uvedeným spôsobom je potrebné doplniť a/alebo opraviť tieto oddiely tlačiva na uplatnenie pohľadávky:

—

—

—

—

V _____

Dátum: ___/___/_____

Podpis a/alebo pečiatka:

▶(1) M1

▼B

PRÍLOHA III

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO C

TLAČIVO NA ODPOVEĎ

[článok 5 ods. 2 a 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE A USMERNENIA PRE ODPORCU

V rámci európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu bola proti vám uplatnená pohľadávka uvedená v priloženom tlačive návrhu na uplatnenie pohľadávky.

Môžete odpovedať vyplnením časti II tohto tlačiva a jeho zaslaním súdu/tribunálu alebo akýmkoľvek iným vhodným spôsobom do 30 dní od doručenia tlačiva na uplatnenie pohľadávky spoločne s tlačivom na odpoveď.

Pripomíname, že ak neodpoviete do 30 dní, súd/tribunál vydá rozsudok.

Nezabudnite na koniec tlačiva na odpoveď čitateľne napísať svoje meno, podpísať sa a uviesť dátum.

Prečítajte si tiež usmernenia zahrnuté do tlačiva návrhu, pomôžu vám pripraviť odpoveď.

Jazyk: Na pohľadávku odpovedzte v jazyku súdu/tribunálu, ktorý vám zaslal toto tlačivo.

Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie na webovej stránke Európskeho justičného atlasu: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_sk.htm. Môže vám to pomôcť pri jeho vypĺňaní v požadovanom jazyku.

Ústne pojednávanie: Konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je písomným konaním. Môžete však požiadať o nariadenie ústneho pojednávania. So zreteľom na okolnosti veci môže súd/tribunál túto žiadosť zamietnuť.

Podporné dokumenty: Môžete uviesť možné dôkazné prostriedky a prípadne priložiť podporné dokumenty.

Protipohľadávka: Ak si chcete uplatniť pohľadávku proti navrhovateľovi (protipohľadávka), vyplňte a pripojte samostatné tlačivo A, ktoré nájdete na internete: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/fillinginformation_sk.htm alebo získate na súde/tribunáli, ktorý vám zaslal tento návrh. Pripomíname, že na účely protipohľadávky ste považovaný za navrhovateľa.

Oprava vašich údajov: Taktiež môžete opraviť alebo doplniť informácie o sebe (napr. kontaktné údaje, zástupca atď.) v oddiele 6 Ďalšie informácie.

Miesto navyše: Ak nemáte dostatok miesta, môžete doplniť ďalšie listy.

Časť I (vyplní súd/tribunál)

Meno navrhovateľa:

Meno odporcu:

Súd/tribunál:

Pohľadávka:

Číslo spisu:

▼B

Časť II (vyplní odporca)

1. Akceptujete pohľadávku?

   Áno ☐

   Nie ☐

   Čiastočne ☐

   Ak nie alebo čiastočne, uveďte dôvody:

   Pohľadávka nepatrí do rozsahu pôsobnosti európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu ☐

   Uveďte nižšie

   Iné ☐

   Uveďte nižšie

2. Opíšte dôkazy, ktorými chcete poprieť pohľadávku. Uveďte, ktoré body vašej odpovede tieto dôkazy podporujú. V prípade potreby by ste mali pripojiť príslušné podporné dokumenty.

   2.1. Písomné dôkazy ☐ uveďte nižšie

   2.2. Svedecké výpovede ☐ uveďte nižšie

   2.3. Iné ☐ uveďte nižšie

3. Chcete, aby sa nariadilo ústne pojednávanie?

   Áno ☐

   Nie ☐

   Ak áno, uveďte dôvody (*)

4. Žiadate o náhradu trov konania?

   4.1. Áno ☐

   4.2. Nie ☐

   4.3. Ak áno, uveďte, o aké trovy konania ide, a prípadne uveďte sumu, ktorú požadujete alebo ktorú ste zatiaľ vynaložili:

5. Chcete si uplatniť protipohľadávku?

   5.1. Áno ☐

   5.2. Nie ☐

   5.3. Ak áno, vyplňte a pripojte samostatné tlačivo A.

6. Ďalšie údaje (*)

7. Dátum a podpis

   Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé podľa môjho najlepšieho vedomia a sú poskytnuté v dobrej viere.

   V: _____

   Dátum: ___/___/_____

   Meno a podpis:

(*) Nepovinné.

▼B

PRÍLOHA IV

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO D

OSVEDČENIE O ROZSUDKU V EURÓPSKOM KONANÍ VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

[článok 20 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Vyplní súd/tribunál

1.	*Súd/tribunál*
1.1.	Názov:
1.2.	Ulica a číslo/P. O. Box:
1.3.	Mesto a PSČ:
1.4.	Štát:
2.	*Navrhovateľ*
2.1.	Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:
2.2.	Ulica a číslo/P. O. Box:
2.3.	Mesto a PSČ:
2.4.	Štát:
2.5.	Telefón (*):
2.6.	E-mail (*):
2.7.	Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje (*):
2.8.	Ďalšie údaje (*):
3.	*Odporca*
3.1.	Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:
3.2.	Ulica a číslo/P. O. Box:
3.3.	Mesto a PSČ:
3.4.	Štát:
3.5.	Telefón (*):
3.6.	E-mail (*):
3.7.	Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje (*):
3.8.	Ďalšie údaje (*):

(*) Nepovinné.

▼B

4. *Rozsudok*

4.1. Dátum:

4.2. Číslo spisu:

4.3. Podstata rozsudku:

4.3.1. Súd/tribunál nariadil _____ zaplatiť v prospech _____

1. Istina:
2. Úroky:
3. Trovy konania:

4.3.2. Súd/tribunál vydal príkaz proti _____ v prospech _____

(Ak rozsudok vydáva odvolací súd alebo v prípade preskúmania rozsudku.)

Týmto rozsudkom sa nahrádza rozsudok vydaný ___/___/_____, číslo spisu _____, a všetky s ním súvisiace osvedčenia.

ROZSUDOK SA UZNÁ A VYKONÁ V INOM ČLENSKOM ŠTÁTE BEZ TOHO, ABY BOLO POTREBNÉ VYDAŤ VYHLÁSENIE O VYKONATEĽNOSTI, A BEZ TOHO, ABY BOLO MOŽNÉ NAMIETAŤ PROTI JEHO UZNANIU.

V: _____

Dátum: ___/___/_____

Podpis a/alebo pečiatka